

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

**Band:** 38 (1999)

**Heft:** 2: Landschaftsarchitektur und Kunst im Dialog = Art et paysage en dialogue

**Artikel:** Landschaft und Wahrnehmung = Paysage et perception

**Autor:** Bürgi, Paolo

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-138420>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Paolo Bürgi,  
Landschaftsarchitekt  
BSLA, Camorino

# Landschaft und Wahrnehmung

**Durch respektvoll in  
die Landschaft ge-  
setzte Zeichen  
schafft der Land-  
schaftsarchitekt ein  
neues Bewusstsein  
für das Wesentliche.**

In einer Landschaft werden punktuell Zeichen gesetzt und damit Orte geschaffen, die sie verändern. Unser Bezug zu ihr wird so zum Dialog, die Wahrnehmung der Landschaft erneuert. Dieselben Themen, beruhend auf Rücksicht und Bewunderung, werden in Variationen interpretiert. Auch wenn sich die Sprache ändert, die Zeichnung wechselt, steht dahinter ein Leitmotiv, eine Überlegung, welche diese Zeichen bestimmt. Grundlegend für das Projekt ist auch eine klare und überzeugende Haltung in Bezug auf die Interpretation des Landschaftsschutzes, der heute allzu oft verstanden wird als Konserverung: das Einfrieren eines bestimmten Moments der Geschichte, welchen jemand als den richtigen bestimmen zu können meint.

Die Landschaft ist ein Prozess. Mit diesem Gedanken und in tiefem Respekt vor der Landschaft ist dieses Projekt entstanden, Essenz jahrrelanger Beobachtungen und Überlegungen und der Suche nach Vereinfachung, nach dem Wesentlichen.

## Die «Cascata laminare»

Eine Notwendigkeit – das Umleiten von Wasser aus rein technischen Gründen – wird zum ludischen Thema uminterpretiert, das an die Schönheit des fallenden Wassers erinnern soll. Ein Wasserfall bedeutet Überraschung: das Bild vor sich, die Bewegung, die Geräusche, der Rhythmus... Durch die nächtliche Beleuchtung gewinnen natürliche, selbstverständliche Prozesse an Gewicht. Gemütsbewegungen.

## Das «Osservatorio Geologico»

Erreicht man die Spitze eines Berges, so ist das eine Art Auszeichnung, wie die Belohnung für eine erbrachte Leistung. Das Anhalten wird zur Zeit des Überlegens, des Nachdenkens. Die vor Augen stehende Landschaft, der Rundblick als

**D**es signaux ponctuels sont posés dans un paysage et contribuent ainsi à son évolution. Notre rapport au paysage devient dialogue, sa perception est renouvelée. Les mêmes sujets, basés sur le respect et l'admiration sont interprétés de manière variée. Le projet est fondé sur un leitmotiv, une réflexion de fond qui sont des constantes, même si le langage se modifie, et que le dessin change. Une position claire et pertinente concernant l'interprétation de l'écologie est également importante. Aujourd'hui l'écologie est trop souvent envisagée comme une conservation: geler un certain moment de l'histoire que quelqu'un croit pouvoir définir comme étant le meilleur.

Le paysage est un processus. Le projet a été créé avec cette idée et dans un profond respect du paysage, l'essence d'années d'observation et de réflexion: la recherche de la simplicité et de l'essentiel.

## La «Cascata laminare»

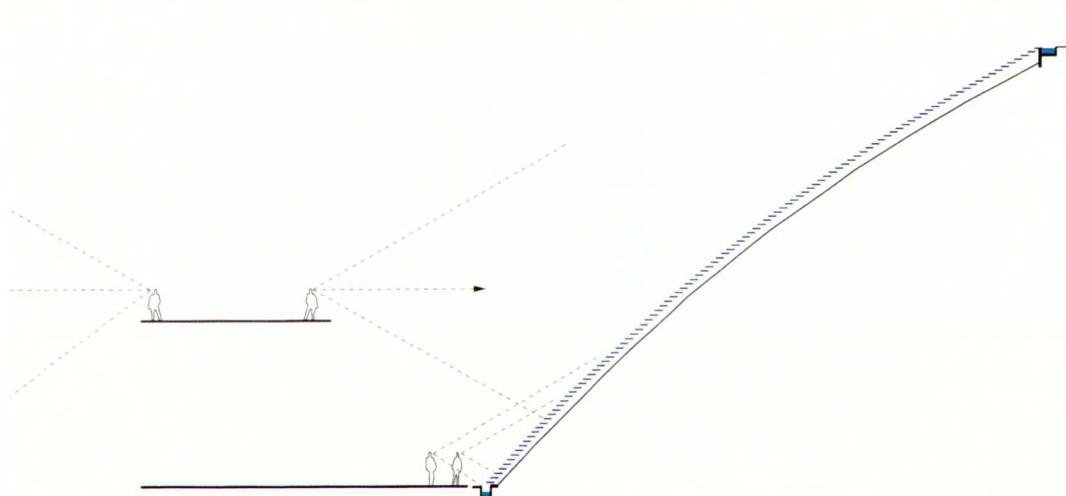
Une nécessité – la déviation de l'eau pour des raisons purement techniques – est réinterprétée de façon ludique pour rappeler la beauté de l'eau qui tombe. Imaginer une cascade, c'est imaginer des surprises: l'image, le mouvement, les bruits, le rythme... La nuit, la cascade est illuminée, des processus naturels, qui vont de soi, sont mis en valeur. Emotions.

## L'«Osservatorio Geologico»

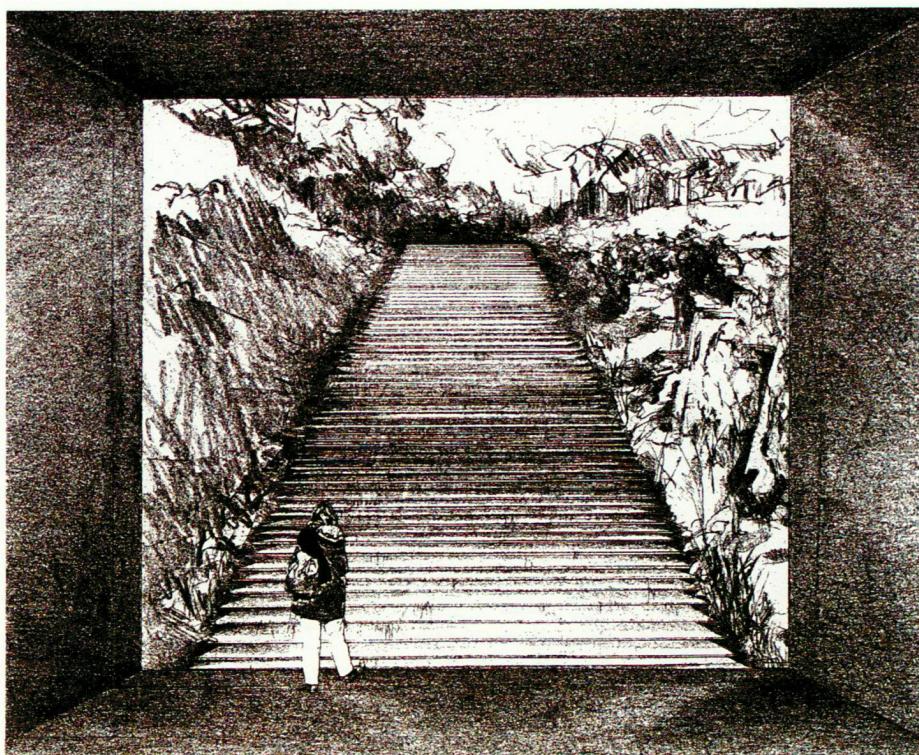
L'arrivée sur le sommet d'une montagne est une sorte de distinction, la récompense d'une tâche accomplie. S'arrêter, c'est prendre le temps de la réflexion. Le paysage devant les yeux, la vue objet de consommation, qui devra bientôt être surpassée par un événement plus important. Le projet est une contribution, aussi modeste soit-elle, à la lutte contre cette banalisation du paysage: derrière une vue comme cet horizon unique, il y a l'histoire. Proposer un observatoire géologique, qui ouvre le

# Paysage et perception

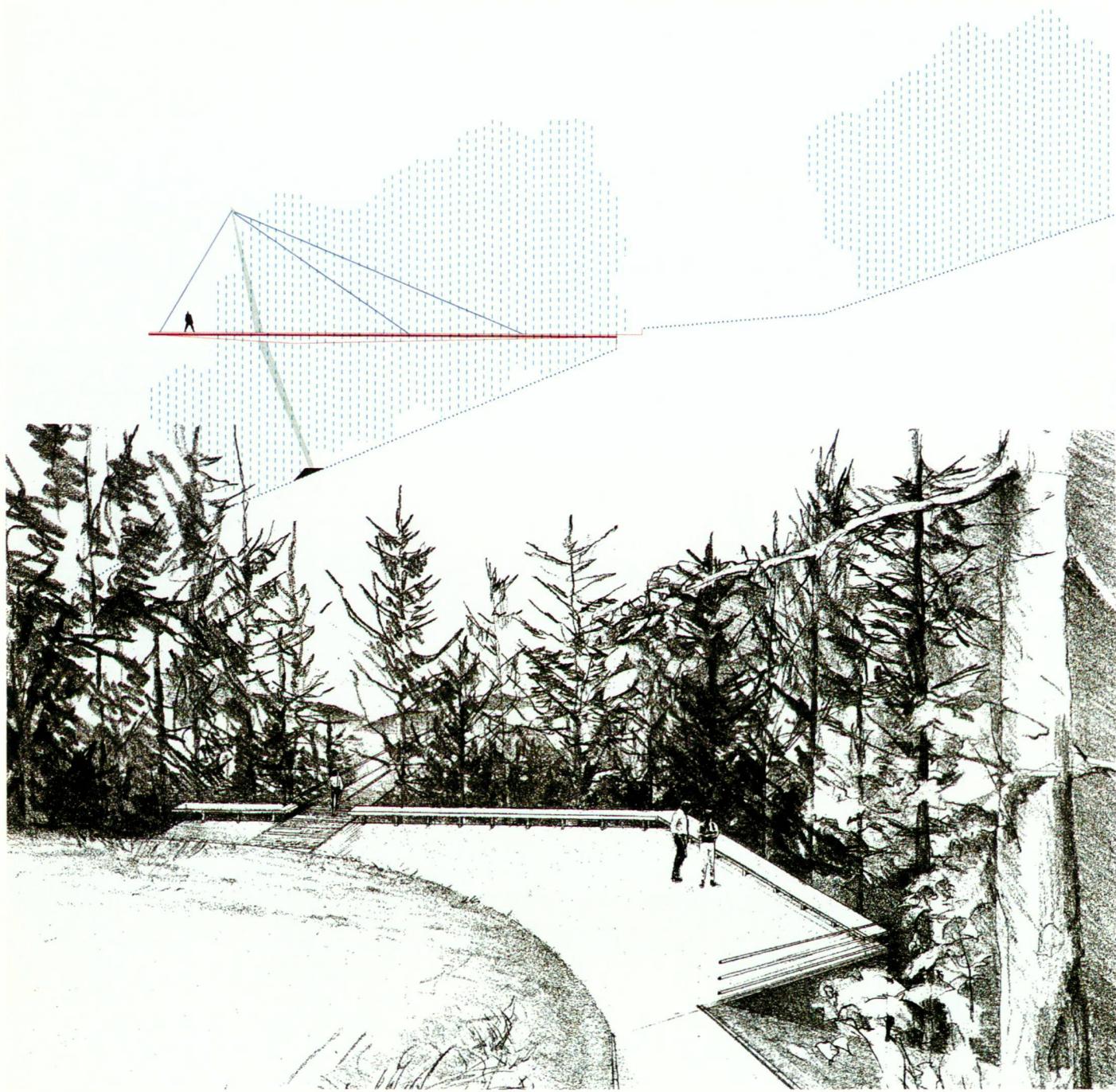
Paolo Bürgi,  
architecte-paysagiste  
FSAP, Camorino



*En installant des signaux à des endroits choisis du paysage, l'architecte-paysagiste crée une nouvelle conscience de l'essentiel.*



«Cascata laminare»



#### «Promotorio paesaggistico»

Objekt des Konsums, das – womöglich – bald von etwas Wichtigerem überragt werden muss. Gegen diese Banalisierung der Landschaft will mein Vorschlag einen – wenn auch bescheidenen – Beitrag leisten: hinter einer Aussicht wie diesem einmalig schönen Horizont steht Geschichte. Einen Weg zu dieser zu öffnen, ist die Idee des vorgeschlagenen «Geologischen Observatoriums», das zum Anhalten und zum freien Lauf der Gedanken anregen soll. Hinter einer Bergkulisse, die sich innerhalb unserer Zeitmassstäbe nie verändert hat, liegen geologische Zeiten, deren Dimensionen zu messen wir jede Fähigkeit verloren haben, Zeiten des Empfindens. An diesem Ort befinden wir uns auf der

*chemin de cette histoire, c'est inciter à s'arrêter et à laisser les pensées vagabonder. Derrière l'horizon des montagnes qui, à notre échelle de temps n'a jamais changé, se trouvent des temps géologiques dont nous avons perdu la capacité de mesurer les dimensions, un chemin vibrant à nos perceptions. Ici nous nous trouvons sur la linea insubrica, qui sépare, depuis environ 200 millions d'années les plaques tectoniques du Sud de celles du Nord. Comment pouvons-nous comprendre ces temps géologiques, des millions d'années, alors que nous avons déjà de la peine à comprendre un laps de temps de quelques dizaines d'années, quelques centaines d'années? Comment accéder à l'humilité que requièrent ces temps géologiques?*

insubrischen Linie, die seit rund zweihundert Millionen Jahren die Gesteine im Süden von denen im Norden trennt. Wie können wir eine Beziehung zu geologischen Zeiten gewinnen, zu Jahrmillionen – wenn wir mit wenigen Jahrzehnten schon Mühe haben, Jahrhunderte nicht mehr begreifen? Demut gewinnen gegenüber geologischen Zeiten?

### Das «Promontorio paesaggistico»

Vor Jahren, als diese Berggebiete vorwiegend baumlos waren, weite Weiden, war auch die Aussicht auf Bergspitzen und Ortschaften frei. Ein Aluminiumpanorama gab Auskunft. Inzwischen haben Auswanderung und die damit einhergehende Vernachlässigung der Bewirtschaftung weite Gebiete verändert, Wälder sind spontan entstanden. Der Ausblick ist versperrt. Dieser Entwicklung hat man in den letzten Jahrzehnten mit Baumfällungen, Auslichtungen, Rodungen entgegengewirkt. Meine Idee, an diesem Ort ein «Promontorium» zu erstellen, ist gedacht als Antwort auf diese gespaltene Beziehung zur Landschaft, auf die Unfähigkeit einer natürlichen Wertmessung: ein Weg auf einer Passerelle, der durch Äste und Flechten schwebt – bis zur überraschenden Aussicht an seinem Ende. Auch in diesem Moment soll Aussicht nicht der einzige Faktor des Landschaftsempfindens sein; Geschichte, Literatur, Besonderheiten – ihre Korrespondenzen können zu Bausteinen eines Ereignisses werden.

### Ein poetisches Experiment

Dies sind einige Zeichen aus einem Projekt, das in einer Landschaft Punkte bestimmt, an denen Orte entstehen. Ein poetisches Experiment, das uns dank einer neuen Wahrnehmung der Natur zu grösserem Respekt vor der Umwelt führen soll, bei vergnüglicher Entdeckung der Prozesse, die sie ordnen.

### Le «Promontorio paesaggistico»

*Il y a des années, quand ces montagnes étaient sans forêts, vastes pâturages, la vue sur les sommets et les villages était libre. Un panorama en aluminium permettait un repérage. Depuis, l'émigration et la diminution des surfaces exploitées par l'agriculture ont transformés le terrain, des forêts se sont développées. La vue est bloquée. On a essayé, depuis quelques années, d'empêcher ce développement par des coupes d'arbres, des éclaircissements et des arrachages. L'idée de construire un «Promontorio» est une réponse à ce rapport ambigu au paysage, à l'incapacité d'en mesurer la valeur, un chemin sur une passerelle qui plane entre branches et lichens – jusqu'à la surprise finale de la vue. A ce moment non plus la vue ne va pas rester le seul aspect de la perception du paysage, l'histoire, littérature, spécificité – leurs correspondants peuvent devenir parts d'un événement.*

### Une expérience poétique

*Ce sont quelques signaux d'un projet qui définit des points choisis du paysage afin d'en faire des lieux. Une épreuve poétique qui, grâce à une nouvelle perception de la nature, doit nous amener à respecter l'environnement en découvrant avec joie les processus qui l'organisent.*

«Osservatorio Geologico»

